

Козовой Вадим

31.03.99

Памяти поэта

22 марта в Париже умер поэт **Вадим Козовой**. Он родился в Харькове в 1937 году, учился в МГУ, был арестован и приговорен к лагерю за участие в деле Краснопевцева. В ГУЛАГе познакомился с Ириной Емельяновой, дочерью Ольги Ивинской. После освобождения они поженились. В их квартирке в Потаповском переулке собирались поэты и философы, диссиденты, художники, авторы "Хроники текущих событий". Там я познакомился с Геннадием Айги, Мирабом Мамардашвили, Габриэлем Суперфином. Шла жизнь опасная, радостная, пьянящая. К началу 70-х Вадим стал одним из лучших знатоков французской поэзии. Он переводил Лотреамона и Малларме, Валери и Рембо, открыл русскому читателю лирику Рене Шара и великого Анри Мишо. В 1981-м он получил разрешение выехать во Францию для лечения больного сына. Вскоре стал доцентом Центра культурных исследований. Лучшие французские поэты — Жак Дюпэн и Мишель Деги — переводили его книгу "Прочь от холма", а сам Анри Мишо тушью делал иллюстрации к текстам Козового. Честь поистине немыслимая! Изредка Вадим писал о политике. Тем не менее главной его работой оставалась работа над поэтическим словом. (В России поэзия Козового издана лишь частично: "Из трех книг", М., 1991). В его творчестве соединяются русские (Блок, Ремизов) и французские традиции; предметы разговаривают; юмор и абсурд переплетаются и порождают странный, полусказочный мир... Он ушел от нас в полном блеске своего зрелого таланта. Прости, Вадим.

Жорж НИВА, профессор
Женевского университета

Культура — 1999 — 25 — 31
искусств. — 1999 — 25 — 31